ENGLISH

THERMOPOT
Electric thermos kettle (thermopot) is intended for boiling water only. For proper and safe use of the unit read these instructions carefully.

DESCRIPTION

1. Water refill mark «min»
2. Water level scale
3. Spout for water pouring
4. Control panel
5. Lid opening button
6. Hand pump for water dispensing
7. Hand pump lock
8. Steam release openings
9. Removable upper lid
10. Lid lock
11. Carrying handle
12. Body
13. Power cord socket
14. Rotary base
15. Sealing gasket
16. Maximal water level mark «FULL»
17. Power cord
18. Control panel
19. Water boiling mode indicator «boil»
20. Water keep warm mode indicator «keep warm»
20. Electric pump mode indicator «pump» button «unlock»
21. Unlock indicator
22. Reboil mode (Self-clean mode ON-button «reboil/ auto clean»
23. ON-button for water dispensing with the use of electric pump «dispense»

Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the thermopot, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.
Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

To avoid risk of electric shock:

- Make sure that operating voltage of the unit corresponds to voltage of your mains.
- Power cord is equipped with "euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- To avoid risk of electric shock do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not use the unit in bathrooms. Do not use it near swimming pools or other containers filled with water.
- Do not place the thermopot near heat sources or open flame.
- Place the thermopot on a flat stable surface; do not place the unit on the edge of table.
- Do not place the unit near walls or furniture, the distance between the unit and any other surface should be at least 30 cm.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not connect the thermopot the power cord with wet hands, this may cause electric shock or injuries.
- Provide that the power cord does not hang from the edge of a table or touch hot surfaces.
- When unplugging the unit, pull the plug but not the cord.
- Do not switch the unit on without water.
- Use the thermopot only for water boiling. It is prohibited to heat or boil other liquids in it.
- Ensure that water level is not below the minimal mark and not glass/metal beads.
- Do not refill the thermopot during boiling or right after it.
- Do not fill the thermopot with water directly from the faucet, use a suitable cookware for this.
- Do not drop or tilt the unit.
- Do not touch the hot surfaces.
- Do not open the lid and do not dispense water during boiling.
- Do not touch the unit when dispensing water.
- Close the lid properly, but without excessive effort.
- Keep your hands and face at safe distance from steam openings and do not bend over them, it may cause burns. Do not block the steam release openings with any objects.
- Do not lift the unit by the carrying handle during boiling, it may cause injuries. Before carrying, pour out the unit and do not tilt the unit after water boiling.
- Do not touch surfaces of the thermopot.
- Be careful when using the unit filled with boiling water.
- Do not carry the thermopot holding it by the lid opening button.
- Before pouring out the remaining water let the unit cool down, then pour out remaining water and pour out the water.
- To avoid risk of electric shock, do not immerse the unit, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids.
- Unplug the unit, if you do not use it or before cleaning.
- Do not wash the thermopot in a dishwashing machine.
- Before taking the unit away for long storage or before cleaning, unplug it, pour out water and let the unit cool down and dry.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging from the thermopot!

- Do not allow children to use the thermopot as a toy.
- This unit is not intended for usage by persons with disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person responsible for their safety. Read safety precautions and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons. Do not allow them to use the unit without supervision.
- Check the power cord and the power plug periodically. Do not use the unit, if the power cord, power plug, lid or body of the unit is damaged or malfunctions.
- Do not repair the unit by yourself. It may lead to fire, electric shock or injuries. If there are any damages in the unit, apply to the authorized service center.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the thermopot, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Before switching the unit on make sure that the operating voltage of the unit corresponds to voltage of your mains.
- Open the lid (9) by pulling the button (5) upwards.
- Fill the thermopot with water using a suitable bowl, do not exceed the maximal water level mark (16) «FULL» on the inner surface of the thermopot flask.
- Insert the power cord (17) connector into the socket (13) on the thermopot body, and the mains plug into the mains socket. The thermopot will be switched on in boiling mode, the «boil» indicator (18) will light up on the control panel (4).
- Pour out the water in the thermopot by pressing and holding the button (23) «dispense».
- Pour the remaining water out of the unit in bottom-up position.
- Rebooil the unit in bottom-up position.
- Rinse the inner surface of the thermopot with a little amount of boiling water.
- Pour out the rinsing water through the spout (3) by pressing the "unlock" button (20), the indicator (21) will light up.
- Place a suitable bowl under the spout for pouring water (3) and press the water dispense button (23) «dispense».

Note:
— Water dispensing by electric pump can be made only when the indicator (21) is on.
If you did not press the water dispense button (23) «dispense», then in about 15 seconds the indicator (21) will go out and water will not be dispensed with the button (23) «dispense», to unlock the button (23) «dispense» re-press the button (20) «unlock».
You can also dispense water using the hand pump (6) after previously setting the hand pump lock button (7) in the position "pump".
To prevent accidental pressing of the hand pump, set the hand pump lock button (7) in the position "stop".
After use disconnect the unit from the mains by removing the plug of the power cord (17) from the mains socket and detaching the power cord from the socket (13).
While keeping the lid (9) closed, press the lock (10) and holding the button (5) remove the lid upwards.
Tilt the thermopot carefully and pour the remaining water out of the flask.
To install the lid (9) back to its place, press the lock (10), insert the metal spindle of the lid (9) into the lock (10) groove and release the lock (10).

CLEANING AND CARE

- Before cleaning, disconnect the unit from the mains, let the thermopot cool down and pour out water.
- Clean the thermopot outer surface with a soft damp cloth and then wipe it dry. Do not use metal brushes, abrasives and solvents to clean the thermopot.
- Do not immerse the thermopot, the power cord and power plug into water or other liquids.
- Do not wash the thermopot in a dishwashing machine.

Stains on the inner surface of the thermopot
The inner metal surface may change its color under the influence of different water impurities.

- To remove the stains wet a cloth with citric acid or vinegar and wipe the inner surface of the thermopot flask.
- To remove the citric acid or vinegar taste, boil the water and pour it out. Repeat this procedure till the smell and taste vanish completely.

Descaling

- Scale, appearing inside the thermopot, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and heating element.
- Make descaling twice a year.

Note: *To remove foreign smells boil and pour out water 2-3 times.*
Attention! Be careful when pouring out water to avoid burns by steam and hot water.

USAGE OF THERMOPOT

- Open the lid (9) by pulling the button (5) upwards.
- Fill the thermopot with water using the suitable bowl, do not exceed the maximal water level mark (16) «FULL» on the inner surface of the thermopot flask.
- Insert the power cord (17) connector into the socket (13) on the thermopot body, and the mains plug into the mains socket. The thermopot will be switched on in boiling mode, the «boil» indicator (18) will light up on the control panel (4).
- Pour out the water in the thermopot by pressing and holding the button (23) «dispense».
- Let the unit cool down and then pour out the remaining mixture after preliminary removal of the lid (9)
- After descaling boil and pour out clean water several times.
- You can use special detergent for electric kettles to remove scale.
- Clean the thermopot from scale regularly.

STORAGE

- Before taking the unit away for long storage clean the thermopot, pour out the remaining water, let the unit dry and take it away for storage.

DELIVERY SET
Thermopot – 1 pc.
Power cord – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz
Power consumption: 600-1000 W
Maximal water capacity: 3.2 L

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/E.C and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

DEUTSCH

WASSERKOCHER-THERMOSBEHÄLTER (THERMOSFLASCHE)
Elektrischer Wasserkocher-Thermosbehälter (Thermosflasche) ist nur für Wasserkochen geeignet. Um das Gerät richtig und gefahrlos zu benutzen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

BESCHREIBUNG

1. Marke der Wasserauffüllung „min"
2. Wasserstandsanzeiger
3. Tülle
4. Bedienungsplatte
5. Taste der Deckelöffnung
6. Handpumpe für das Wasserausfluß
7. Sperre der Handpumpe
8. Dampfauslässe
9. Abnehmbarer oberer Deckel
10. Deckelsperre
11. Tragegriff
12. Gehäuse
13. Netzkabelanschluss
14. Drehbarer Unterteil
15. Dichtungsring
16. Maximale Wasserstandsmarke „FULL"
17. Netzkabel

Bedienungsplatte

18. Anzeige des Wasserkochenbetriebs „boil"
19. Anzeige des Wasserwarmungsbetriebs „keep warm"
20. Entsperrungstaste der Einschaltung der Elektropumpe „unlock"
21. Entsperrungsanzeige
22. Taste des Nachkochen- /Selbstreinigungsbetriebs „reboil/ auto clean"
23. Einschalttaste der Wasserzufluß mit der Elektropumpe „dispense"

Achtung!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den Fi-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMAßNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme der Termosflasche lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese für weitere Reference auf.
Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in der Bedienungsanleitung beschrieben ist. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Um das Stromschlagrisiko zu vermeiden:

- Vergewissen Sie sich, dass die Spannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker" ausgestattet; schließen Sie diesen an die Steckdose mit sicherer Erdung an.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz, um Stromschläge zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Badezimmer zu benutzen. Benutzen Sie es in der Nähe von Schwimmbecken oder anderen Wasser gefüllten Behältnissen nicht.
- Benutzen Sie die Thermosflasche in direkter Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer nicht.
- Stellen Sie die Thermosflasche auf eine gerade und standfeste Oberfläche ab, stellen Sie das Gerät am Tischrand nicht auf.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von Wänden oder Möbel aufzustellen, der Abstand vom Gerät zu beliebigen Oberflächen soll mindestens 30 cm betragen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel mit nassen Händen anzuschließen und abzuziehen, das kann zum Stromschlag oder zur Verletzung führen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht frei hängt und heiße Oberflächen nicht berührt.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie diesen Kabel nicht, sondern halten Sie den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät ohne Wasser nicht ein.
- Benutzen Sie die Thermosflasche nur für Wasserkochen, es ist nicht gestattet, andere Flüssigkeiten darin zu erwärmen oder zu kochen.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand nicht unter der minimalen Wasserstandsmarke und nicht über der maximalen Wasserstandsmarke liegt.
- Es ist nicht gestattet, Wasser in die Thermosflasche während oder sofort nach dem Kochen nachzugießen.
- Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche direkt aus dem Wasserhahn einzufüllen, benutzen Sie dafür ein passendes Geschirr.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und kippen Sie es nicht um.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Öffnen Sie den Deckel während des Wasserkochens nicht und führen Sie Messer nicht zu.
- Drehen Sie das Gerät bei der Wasserzufuhr nicht.
- Schließen Sie den Deckel sicher zu, vermeiden Sie aber dabei keine übermäßige Kraft an.
- Halten Sie Ihre Hände und Gesicht sicher vom Dampfauslässchen nicht, das kann Verbrühungen hervorrufen. Decken Sie die Dampfauslässe nicht mit keinen Gegenständen ab.
- Heben Sie das Gerät am Tragegriff während des Kochens nicht auf, um Verletzungen durch austretenden Dampf zu vermeiden.
- **Stains on the inner surface of the thermopot**
- Es ist nicht gestattet, heiße Oberflächen der Thermosflasche zu berühren.
- Seien Sie beim Tragen des mit kochendem Wasser gefüllten Geräts vorsichtig.
- Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche mittels der Taste der Deckelöffnung zu halten.
- Vor dem Abgießen des Restwassers lassen Sie das Gerät abkühlen, dann nehmen Sie den Deckel der Thermosflasche ab und gießen Sie Wasser ab.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab, wenn Sie es nicht benutzen oder Reinigung vornehmen möchten.
- Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken oder Reinigung vornehmen möchten, trennen Sie es vom Stromnetz ab, gießen Sie Wasser ab und lassen Sie das Gerät abkühlen und abtrocknen.
- Aus Kinderschutzgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder nie mit Polyethylen- oder Verpackungsbeuteln nicht spielen. ***Erstickungsgefahr!***

- Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche Kindern als Spielzeug zu geben.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und für behinderten Personen unzugänglichen Ort auf. Lassen Sie sie nicht ohne Aufsicht das Gerät benutzen.
- Prüfen Sie die Gerätteile des Netzkabels und des Netzsteckers periodisch. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel, der Netzstecker, der Deckel und das Gehäuse des Geräts beschädigt oder defekt sind.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Das kann Brand, Stromschlag oder Verletzungen hervorrufen. In diesem Falle wenden sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtiefttemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie die Thermosflasche aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die die Funktion des Geräts stören.
- Prüfen Sie die Gerätteile und Geräts; wenn Störungen auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Öffnen Sie den Deckel (9), indem Sie die Taste (5) nach oben ziehen.
- Gießen Sie Wasser in die Thermosflasche ein, indem Sie passendes Gescihrr benutzen, überstegen Sie die maximale Wasserstandsmarke (16) „FULL" nicht, die auf der Innenseite des Kolbens der Thermosflasche gezeichnet ist.
- Stecken Sie das Kontaktstück des Netzkabels (17) in den Netzkabelanschluss (13) am Gehäuse der Thermosflasche, und den Netzstecker - in die Steckdose ein. Die Thermosflasche schaltet sich im Kocher-Betrieb ein, dabei leuchtet die Anzeige (18) „boil" (Kochen) an der Bedienungsplatte (4).
- Nach dem Wasserkochen schaltet sich die Thermosflasche in den Betrieb der Temperaturhaltung um, dabei leuchtet die Anzeige (19) „Keep warm" (Temperaturhaltung) auf.
- Wenn Sie das Gerät zum Nachkochen oder Selbstreinigung wählen möchten, drücken Sie die Taste (22) „reboil/ auto clean" (Nachkochen/ Selbstreinigung) während 3 Sekunden.

Die Wahl des Betriebsmodus erfolgt nach der Betätigung der Temperaturhaltung ist und die Anzeige „Keep warm" (Temperaturhaltung) 19 an der Bedienungsplatte leuchtet. Drücken Sie die Taste (22) „reboil/ auto clean" (Selbstreinigung) (22), dabei leuchtet die Anzeige „boil" (Kochen) 18.

Während des Betriebs der Thermosflasche achten Sie darauf, dass der Wasserstand nicht unter der minimalen Wasserstand (1) „Min" und nicht über der Wasserstandsmarke (16) „FULL" liegt. Falls der Wasserstand zu niedrig ist, nachfüllen, ansonsten kann es zum Kochen kommen.

Stellen Sie die Thermosflasche auf eine gerade und standfeste Oberfläche ab, stellen Sie das Gerät am Tischrand nicht auf.

Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von Wänden oder Möbel aufzustellen, der Abstand vom Gerät zu beliebigen Oberflächen soll mindestens 30 cm betragen.

Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.

Es ist nicht gestattet, das Netzkabel mit nassen Händen anzuschließen und abzuziehen, das kann zum Stromschlag oder zur Verletzung führen.

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht frei hängt und heiße Oberflächen nicht berührt.

Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie diesen Kabel nicht, sondern halten Sie den Netzstecker.

Schalten Sie das Gerät ohne Wasser nicht ein.

Benutzen Sie die Thermosflasche nur für Wasserkochen, es ist nicht gestattet, andere Flüssigkeiten darin zu erwärmen oder zu kochen.

Achten Sie darauf, dass der Wasserstand nicht unter der minimalen Wasserstandsmarke und nicht über der maximalen Wasserstandsmarke liegt.

Es ist nicht gestattet, Wasser in die Thermosflasche während oder sofort nach dem Kochen nachzugießen.

Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche direkt aus dem Wasserhahn einzufüllen, benutzen Sie dafür ein passendes Gescihrr.

Lassen Sie das Gerät nicht fallen und kippen Sie es nicht um.

Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.

Öffnen Sie den Deckel während des Wasserkochens nicht und führen Sie Messer nicht zu.

Drehen Sie das Gerät bei der Wasserzufuhr nicht.

Schließen Sie den Deckel sicher zu, vermeiden Sie aber dabei keine übermäßige Kraft an.

Halten Sie Ihre Hände und Gesicht sicher vom Dampfauslässchen nicht, das kann Verbrühungen hervorrufen. Decken Sie die Dampfauslässe nicht mit keinen Gegenständen ab.

Heben Sie das Gerät am Tragegriff während des Kochens nicht auf, um Verletzungen durch austretenden Dampf zu vermeiden.

Stains on the inner surface of the thermopot
The inner metal surface may change its color under the influence of different water impurities.

- To remove the stains wet a cloth with citric acid or vinegar and wipe the inner surface of the thermopot flask.
- To remove the citric acid or vinegar taste, boil the water and pour it out. Repeat this procedure till the smell and taste vanish completely.

Descaling

- Scale, appearing inside the thermopot, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and heating element.
- Make descaling twice a year.

Note: *To remove foreign smells boil and pour out water 2-3 times.*
Attention! Be careful when pouring out water to avoid burns by steam and hot water.

USAGE OF THERMOPOT

- Öffnen Sie den Deckel (9) durch Ziehen der Taste (5) nach oben.
- Füllen Sie die Thermosflasche mit Wasser ein, dabei ist es wichtig, die maximale Wasserstandsmarke (16) „FULL" nicht, die auf der Innenseite des Kolbens der Thermosflasche gezeichnet ist, zu überschreiten.
- Stecken Sie das Kontaktstück des Netzkabels (17) in den Netzkabelanschluss (13) am Gehäuse der Thermosflasche, und den Netzstecker - in die Steckdose ein. Die Thermosflasche schaltet sich im Kocher-Betrieb ein, dabei leuchtet die Anzeige (18) „boil" (Kochen) an der Bedienungsplatte (4).
- Nach dem Wasserkochen schaltet sich die Thermosflasche in den Betrieb der Temperaturhaltung um, dabei leuchtet die Anzeige (19) „Keep warm" (Temperaturhaltung) leuchten.
- Gießen Sie das Wasser aus der Thermosflasche ab, die Elektropumpe muss entriegelt werden, damit sie eingeschaltet werden kann, drücken Sie dafür die Taste (20) „unlock" (Entriegelung), dabei wird die Anzeige (21) leuchten.
- Stellen Sie ein passendes Gescihrr unter die Tülle (3) und drücken Sie die Einschalttaste der Wasserzufuhr (23) „dispense" (eingeben).

Anmerkung:
— Die Wasserzufuhr erfolgt mit der Elektropumpe nur wenn die Anzeige (21) leuchtet.
Wenn Sie die Einschalttaste der Wasserzufuhr (23) „dispense" (eingeben) nicht drücken, dann wird die Anzeige (21) in etwa 15 Sekunden erlöschen und die Wasserzufuhr erfolgt mittels der Taste (23) „dispense" (eingeben) nicht, um die Taste (23) „dispense" (eingeben) zu entsperren, drücken Sie die Taste (20) „unlock" (Entsperrung) wieder.
Sie können das Wasser mittels der Handpumpe (6) zuführen, aber vorher müssen Sie die Sperre der Handpumpe (7) in die Position „pump" umstellen.
Um zum zufälligen Drücken der Handpumpe zu vermeiden, stellen Sie die Sperre der Handpumpe (7) in die Position „stop" um.
Nach der Nutzung des Geräts trennen Sie es vom Stromnetz ab, indem Sie den Stecker des Netzkabels (17) aus der Steckdose herausziehen und das Netzkabel vom Anschluss (13) abtrennen.
Wenn der Deckel (9) zu ist, drücken Sie die Deckelsperre (10) und nehmen Sie den Deckel nach oben ab, indem Sie die Taste (5) halten.
Kippen Sie die Thermosflasche vorsichtig und gießen Sie das restliche Wasser aus dem Kolben ab.
Um den Deckel (9) zurück aufzustellen, drücken Sie die Deckelsperre (10), setzen Sie die Metallachse des Deckels (9) in die Aussparung der Sperre (10) ein und lassen Sie die Sperre (10) los.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz ab, lassen Sie die Thermosflasche nicht ganz, gießen Sie Wasser ab.
- Wischen Sie die Außenoberfläche der Thermosflasche mit einem weichen feuchten Tuch ab, danach trocknen Sie sie ab. Es ist nicht gestattet, Metallbürsten, Abrasivmittel und Lösungsmittel für Reinigung der Thermosflasche zu benutzen.
- Tauchen Sie die Thermosflasche, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht.
- Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken oder Reinigung vornehmen möchten, trennen Sie es vom Stromnetz ab, gießen Sie Wasser ab und lassen Sie das Gerät abkühlen und abtrocknen.
- Aus Kinderschutzgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder nie mit Polyethylen- oder Verpackungsbeuteln nicht spielen. ***Erstickungsgefahr!***

- Es ist nicht gestattet, die Thermosflasche Kindern als Spielzeug zu geben.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und für behinderten Personen unzugänglichen Ort auf. Lassen Sie sie nicht ohne Aufsicht das Gerät benutzen.
- Prüfen Sie die Gerätteile des Netzkabels und des Netzsteckers periodisch. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel, der Netzstecker, der Deckel und das Gehäuse des Geräts beschädigt oder defekt sind.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Das kann Brand, Stromschlag oder Verletzungen hervorrufen. In diesem Falle wenden sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

РУССКИЙ

ЧАЙНИК-ТЕРМОС (ТЕРМОПОТ)
Электрический чайник-термос (термопот) предназначен только для кипячения воды. Для того чтобы правильно и безопасно пользоваться устройством, внимательно изучите данную инструкцию.

ОПИСАНИЕ

1. Отметка необходимого долива воды «min»
2. Шкала уровня воды
3. Носик для слива воды
4. Панель управления
5. Кнопка для открытия крышки
6. Ручная помпа для подачи воды
7. Блокировка ручной помпы
8. Отверстия для выхода пара
9. Съемная верхняя крышка
10. Фиксатор крышки
11. Ручка для переноски
12. Корпус
13. Гнездо для подключения сетевого шнура
14. Поворотное основание
15. Уплотнительная прокладка
16. Отметка максимального уровня «FULL»
17. Сетевой шнур

Панель управления

18. Индикатор режима кипячения воды «boil»
19. Индикатор режима поддержания температуры воды «keep warm»
20. Кнопка разблокировки включения электрической помпы «unlock»
21. Индикатор разблокировки
22. Кнопка необходимого повторного кипячения/режима самоочистки «reboil/auto clean»
23. Кнопка включения подачи воды электрической помпой «dispense»

Внимание!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации термопота внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в качестве справочного материала.
Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

Во избежание поражения электрическим током необходимо соблюдать приведённые здесь правила безопасности:

- Убедитесь в том, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в электрическую розетку с надежным надежным контактом заземления.
- Во избежание риска удара электрическим током не используйте переходники при подключении устройства к электрической сети.
- Не используйте устройство в ванных комнатах. Не пользуйтесь им вблизи бассейнов или других емкостей, наполненных водой.
- Не используйте термопот в непосредственной близости от источников тепла или открытого огня.
- Ставьте термопот на ровную и устойчивую поверхность, не ставьте термопот на краю стола.
- Запрещается располагать устройство вблизи стен или рядом с мебелью, расстояние между устройством и любой поверхностью должно составлять как минимум 30 см.
- Запрещается использовать устройство на открытом воздухе.
- Не подсоединяйте и не отсоединяйте сетевой шнур мокрыми руками, это может привести к поражению электрическим током или к травме.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался со стола, а также не касался горячих поверхностей.
- При отсоединении от сети держите не сетевой шнур, а электрическую вилку, а не за сам шнур.
- Не включайте в горячую воду, используйте подходящую посуду, не превышайте отметку максимального уровня воды (16) «FULL», нанесённую на внутреннюю поверхность колбы термопота.
- Вставьте разъём сетевого шнура (17) в гнездо (13) на корпусе термопота, а вилку сетевого шнура - в электрическую розетку. Термопот включится в режим кипячения, при этом на панели управления (4) загорится индикатор (18) «boil» (кипячение).
- После того, как вода закипит, термопот переключится в режим поддержания температуры, при этом загорится индикатор (19) «Keep warm» (поддержание температуры).
- Слейте воду из термопота, для включения электрической помпы необходимо разблокировать её включение, для этого нажмите на кнопку (20) «unlock» (разблокировка), при этом загорится индикатор (21).
- Подставьте подходящую посуду под носик для слива воды (3) и нажмите кнопку подачи воды (23) «dispense» (налить).

Примечание:
— Подача воды электрической помпой осуществляется только при горящем индикаторе (21).
Если вы не нажали кнопку подачи воды (23) «dispense» (налить), то приблизительно через 15 секунд индикатор (21) погаснет, подача воды кнопкой (23) «dispense» (налить) осуществляться не будет, для разблокировки кнопки (23) «dispense» (налить), повторно нажмите кнопку (20) «unlock» (разблокировка).
Вы можете также осуществлять подачу воды, используя ручную помпу (6), предварительно установив блокировку ручной помпы (7) в положение «pump».
Для предотвращения случайного нажатия на ручную помпу клавишу блокировки ручной помпы (7) следует установить в положение «stop».
После использования отключите устройство от электрической сети, для этого извлеките вилку сетевого шнура (17) из электрической розетки и извлеките сетевой шнур из гнезда (13).
При закрытом положении крышки (9) нажмите на фиксатор (10) и, держась за ихвилку (5) потяните крышку по направлению вверх.
Аккуратно наклоните термопот и слейте из колбы остатки воды.
Чтобы установить крышку (9) на место, нажмите на фиксатор (10), вставьте металлическую ось крышки (9) в паз фиксатора (10) и отпустите фиксатор (10).

ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отключите устройство от электрической сети, дайте термопоту остыть, слейте воду.
- Протрите внешнюю поверхность термопота мягкой влажной тканью, после чего вытрите его насухо. Не используйте для чистки термопота металлические щетки, абразивные моющие средства и растворители.
- Не погружайте термопот, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или другие жидкости.
- Запрещается помещать термопот в посудомоечную машину.

Пятна на внутренней поверхности термопота
При воздействии различных примесей, содержащихся в воде, внутренняя металлическая поверхность может изменить свой цвет.

- Для удаления пятен смочите салфетку лимонной кислотой или столовым уксусом и протрите внутреннюю поверхность колбы термопота.
- Для устранения привкуса лимонной кислоты или уксуса кипятите воду и слейте её. Повторите процедуру до полного устранения запаха и привкуса.

Удаление накипи

- Накипь, образующаяся внутри термопота, влияет на вкус напитков воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом.
- Для удаления накипи «кипятите воду» с разведенным в ней столовым уксусом в пропорции 2:1 до отметки максимального уровня (16) «FULL».
- Подключите устройство к электрической сети, затем нажмите на фиксатор (10) и, держась за ихвилку (5) снимите крышку по направлению вверх.
- Аккуратно наклоните термопот и слейте из колбы остатки воды.
- Чтобы установить крышку (9) на место, нажмите на фиксатор (10), вставьте металлическую ось крышки (9) в паз фиксатора (10) и отпустите фиксатор (10).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМОПОТА

- Откройте крышку (9), потянув за кнопку (5) по направлению вверх.
- Залейте в термопот воду, используя подходящую посуду, не превышайте отметку максимального уровня воды (16) «FULL», нанесённую на внутреннюю поверхность колбы термопота.
- Вставьте разъём сетевого шнура (17) в гнездо (13) на корпусе термопота, а вилку сетевого шнура - в электрическую розетку. Термопот включится в режим кипячения, при этом на панели управления (4) загорится индикатор (18) «boil» (кипячение).
- После того, как вода закипит, термопот переключится в режим поддержания температуры, при этом загорится индикатор (19) «Keep warm» (поддержание температуры).
- Слейте воду из термопота, для включения электрической помпы необходимо разблокировать её включение, для этого нажмите на кнопку (20) «unlock» (разблокировка), при этом загорится индикатор (21).
- Подставьте подходящую посуду под носик для слива воды (3) и нажмите кнопку подачи воды (23) «dispense» (налить).

Примечание:
— Подача воды электрической помпой осуществляется только при горящем индикаторе (21).
Если вы не нажали кнопку подачи воды (23) «dispense» (налить), то приблизительно через 15 секунд индикатор (21) погаснет, подача воды кнопкой (23) «dispense» (налить) осуществляться не будет, для разблокировки кнопки (23) «dispense» (налить), повторно нажмите кнопку (20) «unlock» (разблокировка).
Вы можете также осуществлять подачу воды, используя ручную помпу (6), предварительно установив блокировку ручной помпы (7) в положение «pump».
Для предотвращения случайного нажатия на ручную помпу клавишу блокировки ручной помпы (7) следует установить в положение «stop».
После использования отключите устройство от электрической сети, для этого извлеките вилку сетевого шнура (17) из электрической розетки и извлеките сетевой шнур из гнезда (13).
Для слива оставшейся воды дожмите полного остывания устройства. При закрытом положении крышки (9) нажмите на фиксатор (10) и, держась за кнопку (5), снимите крышку по направлению вверх.
Аккуратно наклоните термопот и слейте из колбы остатки воды.
Чтобы установить крышку (9) на место, нажмите на фиксатор (10), вставьте металлическую ось крышки (9) в паз фиксатора (10) и отпустите фиксатор (10).

ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отключите устройство от электрической сети, дайте термопоту остыть, слейте воду.
- Протрите внешнюю поверхность термопота мягкой влажной тканью, после чего вытрите его насухо. Не используйте для чистки термопота металлические щетки, абразивные моющие средства и растворители.
- Не погружайте термопот, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или другие жидкости.
- Запрещается помещать термопот в посудомоечную машину.

Пятна на внутренней поверхности термопота
При воздействии различных примесей, содержащихся в воде, внутренняя металлическая поверхность может изменить свой цвет.

- Для удаления пятен смочите салфетку лимонной кислотой или столовым уксусом и протрите внутреннюю поверхность колбы термопота.
- Для устранения привкуса лимонной кислоты или уксуса кипятите воду и слейте её. Повторите процедуру до полного устранения запаха и привкуса.

Удаление накипи

- Накипь, образующаяся внутри термопота, влияет на вкус напитков воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом.
- Для удаления накипи «кипятите воду» с разведенным в ней столовым уксусом в пропорции 2:1 до отметки максимального уровня (16) «FULL».
- Подключите устройство к электрической сети, затем нажмите на фиксатор (10) и, держась за ихвилку (5) снимите крышку по направлению вверх.
- Аккуратно наклоните термопот и слейте из колбы остатки воды.
- Чтобы установить крышку (9) на место, нажмите на фиксатор (10), вставьте металлическую ось крышки (9) в паз фиксатора (10) и отпустите фиксатор (10).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМОПОТА

- Откройте крышку (9), потянув за кнопку (5) по направлению вверх.
- Залейте в термопот воду, используя подходящую посуду, не превышайте отметку максимального уровня воды (16) «FULL», нанесённую на внутреннюю повер

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-1194 BK

Thermopot

Термопот

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction 2
DE Die betriebsanweisung 3
RUS Инструкция по эксплуатации 4
KZ Пайдалану нұсқасы 5
RO/MD Instrucțiune de exploatare 6
CZ Návod k použití 7
UA Інструкція з експлуатації 8
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі 9
UZ Foydalanish qoidalari 10

www.vitek.ru

© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013

VT-1194_IM.indd 2 04.12.2013 9:30:48

ČESKÝ

TERMOKONVICE (KONVICE-TERMOSKA)

Elektrická varná termokonvice (konvice-termoska) je určena pouze k ohřívání vody. Abyste spravně a bezpečně používali přístroj, pozorně si přečtěte tuto uživatelskou příručku.

POPIS

1. Značka pro dolévání vody min
2. Vodoznak
3. Vylévací hubice
4. Ovládací panel
5. Klávesa otevření víka
6. Ruční pomocný pro přívod vody
7. Blokování ruční pomy
8. Otvory pro výstup páry
9. Odtrimávané horní víko
10. Fixátor víka
11. Rukojeť pro přenášení
12. Těleso
13. Přípojka přívodního kabelu
14. Otočná základna
15. Těsnění
16. Značka maximální hladiny vody FULL
17. Přívodní kabel

Ovládací panel

18. Kontrolka ručního vaření vody boil
19. Kontrolka ručního ohřívaní vody keep warm
20. Kontrolka ručního zapínání elektrické pumpy unlock
21. Kontrolka odblokování
22. Tlačítko zapnutí ručního opakovaného převaření/ručnímu samočištění reboil/auto clean
23. Tlačítko zapnutí přívodu vody elektrickou pumpou dispense

Upozornění!

Pro vyšší bezpečnost se doporučuje instalování do elektrického obvodu proudového chrániče (RCD) s jmenovitým rozdílním proudem nepřevyšujícím 30 mA, pro instalaci RCD se obraťte na odborníka.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před prvním použitím elektrického spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte si ji jako zdroj užitečných informací.

Spotřebič používejte pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné zacházení s přístrojem by mohlo vést k jeho poškození, újmě na zdraví uživatele nebo škodě na jeho majetku.

Pro snížení rizika úrazu elektrickým proudem:

- Převaděče se provozní napětí přístroje odpovídá napětí v síti.
- Ponořená kabel je vybaven vidlicí s uzemněním; zapojujte ji do řádně uzemněné zásuvky.
- Aby nedošlo k poškození nepoužívejte adaptéry při připojení přístroje k elektrické zásuvce.
- Nepoužívejte přístroj v koupelně. Nepoužívejte ho v blízkosti baterií nebo jiných nádrží s vodou.
- Nepoužívejte termokonvici v bezprostřední blízkosti zdrojů tepla otevřeného ohně.
- Umísťujte termokonvici na rovném stabilním povrchu, nedávejte přístroj na kraj stolu.
- Nikdy neumísťujte přístroj u zdi nebo v blízkosti nábytku, vzdálenost mezi přístrojem a jakýmkoli vedlejším povrchem musí být minimálně 30 cm.
- Nikdy nepoužívejte termokonvici vně budovy.
- Nepřipojujte ani neodpojujte přívodní kabel mokrýma rukama, nebo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo jinému úrazu.
- Dohlížejte na to, aby se přívodní kabel nevlsel přes okraj stolu a nedotýkal se horkých povrchů.
- Při odpojování vidlice přívodního kabelu od elektrické zásuvky netáhejte za kabel, držte se za vidlici.
- Nikdy nezapínejte přístroj bez vody.
- Používejte termokonvici jenom k ohřívaní vody, nikdy neohřívejte ani nepřevařujte v ní žádné jiné tekutiny.
- Dohlížejte na to, aby hladina vody nebyla pod minimální a nad maximální značkou.
- Nikdy nedolévejte vodu do termokonvice během vaření nebo hned po něm.
- Nikdy nenapřahujte termokonvici vodou bezprostředně z vodovodu, použijte k tomu vhodnou nádobu.
- Nenakláněje přístroj a nikdy jej nenechte spadnout.
- Nenechávejte zapnutý přístroj bez dohledu.
- Během převařování vody neotevírejte víko a nenaklánejte tu vodu z přístroje.
- Neotáčejte přístroj během nalévání z něj vody.
- Tělné uzavírače víko nebo pohlídejte při tom nadmíře opatrně.
- Nedávejte ruce ani se neskláněje nad otvory pro výstup páry, nebo by dojít k popálení. Nezakrývejte otvory pro výstup páry jakýmkoli předměty.
- Nevedeme přístroj za okraj pracovní tabulky, mohl by bysta se popálit vystupující párou. Neotevírejte víko přístroje během převařování a hned po uvedení vody do varu.
- Nedotýkejte se horkých částí přístroje termokonvice. Buďte zvlášť opatrní při přenášení přístroje zapněného do vrouci vodou.
- Nepřenášejte termokonvici za klávesu otevírání víka. Před vyléváním zbytku vody nechte přístroj vychládnout, pak sundejte víko termokonvice a vylijte vodu.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nepono!ujte vidlici přívodního kabelu, přívodní kabel ani samotný přístroj do vodu nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Je třeba odpojit přístroj od elektrické sítě v případě že ho nepoužíváte a také před čištěním.
- Nedávejte termokonvici do mučky nádobí.
- Před přístroj uskladněte na delší dobu, a také před čištěním odpojte ho od elektrické sítě, vylijte z něho nechte přístroj vychládnout a vyschnout.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dohledu ijeličtvé sáčky použité při balení.

Upozornění! Nedotýkejte dítem aby si hrály s ijeličtvými sáčky a obalovou folií. Nebezpečí zadušení!

- Nedovolujte dětem aby si s termokonvicí hrály.
- Tento spotřebič není určen pro používání dětmi nebo osobami se sníženými schopnostmi, pokud osoba odpovědná za jejich bezpečnost jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučí je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.

Skladujte přístroj v místech nepřístupných dětem a osobám s omezenými schopnostmi. Nedovolujte jim, aby používali přístroj bez dohledu dospělé osoby.

Pravidelně kontrolujte přívodní kabel a síťovou vidlici, zda nejsou poškozeny. Pokud objevíte jakékoli poškození vika, přístroj přístroje, přívodního kabelu nebo vidlice přívodního kabelu, přístroj nepoužívejte.

- Nikdy se nepokoušejte přístroj samostatně opravit. To by mohlo vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiným úrazům. Pokud objevíte závadu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

PŘÍSTROJ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Pokud byl přístroj přepravován nebo skladován při nízké teplotě, je třeba nechat ho při pokojové teplotě na dobu nejméně dvou hodin.

- Rozbalte termokonvici a odstraňte veškeré nálepky, které překážejí provozu přístroje.
- Zkontrolujte zda přístroj není poškozen, pokud objevíte poškození přístroj nepoužívejte.
- Před zapnutím se přesvědčte, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí v síti.
- Otevřete víko (9) zatažením za klávesu (5) směrem nahoru.
- Nalijte do konvice vodu s použitím vhodné nádoby, nepřekračujte značku maximální hladiny vody (16) FULL, uvedenou na vnitřní straně nádoby termokonvice.
- Zapojte konektor přívodního kabelu (17) do přípojky (13) na tělese termokonvice, a síťovou vidlici do zásuvky. Termokonvice se zapne v režimu vaření, při tom se na ovládacím panelu (4) rozsvítí kontrolka (18) boil (převaření).
- Až bude voda převařena, termokonvice přejde do režimu udržování teploty, při tom bude svítit kontrolka (19) Keep warm (udržování teploty).
- Vylijte vodu z termokonvice, pro zapnutí elektrické pumpy je třeba odblokovat jej zapnutí stisknutím tlačítka (20) unlock (odblokování), při tom se rozsvítí kontrolka (21).
- Postavte vhodnou nádobu pod vylévací hubici (3) a stiskněte tlačítko dispense (23) dispense (naliti).

Poznámka:

— Přívod vod elektrickou pumpou je možný jenom pokud svítí kontrolka (21).

— Pokud nestisknete tlačítko přívodu vody (23) dispense (naliti), přibližně po 15 vteřinách kontrolka (21) zhasne a přívod vody tlačítkem (23) dispense (naliti) nebude možný. Pro odblokování tlačítka (23) dispense (naliti) opakovně stiskněte tlačítko (20) unlock (odblokování).

- Můžete také vylévat vodu s použitím ruční pomy (6), před tím dejte klávesu blokování ruční pumy (7) do polohy pump.
- Pro zamezení možnosti náhodného stisknutí ruční pumpy, převeďte klávesu blokování ruční pumy (7) do polohy stop.
- Po ukončení používání odpojte přístroj od elektrické sítě tak že vytaženje vidlici přívodního kabelu (17) ze zásuvky a odpojte přívodní kabel od přípojky (13).
- Při zavřeném víku (9) stiskněte fixátor (10), vezměte se za klávesu (5) a sundejte víko směrem nahoru.
- Opatrně skloňte termokonvici a vylijte z ní zbytky vody.

Poznámka: Pro odstranění nepříjemného pachu převařte a vylijte vodu 2-3 krát.

Upozornění! Při vylévání vody dbejte zvýšené opatrnosti abyste se vyhnuli popálení horkou vodou nebo párou.

POUŽITÍ TERMOKONVICE

- Otevřete víko (9) zatažením za klávesu (5) směrem nahoru.
- Nalijte do konvice vodu, použijte k tomu vhodnou nádobu, nepřekračujte značku maximální hladiny vody (16) FULL, uvedenou na vnitřní straně nádoby termokonvice.
- Zapojte konektor přívodního kabelu (17) do přípojky (13) na tělese termokonvice, a síťovou vidlici do zásuvky. Termokonvice se zapne v režimu vaření, při tom se na ovládacím panelu (4) rozsvítí kontrolka (18) boil (převaření).
- Až bude voda převařena, termokonvice přejde do režimu udržování teploty, při tom bude svítit kontrolka (19) Keep warm (udržování teploty).
- Můžete zapnout opakovaně uvedení do varu nějaký čas po uvedení vody, když přístroj je v režimu udržování teploty a na ovládacím panelu svítí kontrolka (19) Keep warm (udržování teploty). Stiskněte tlačítko (22) reboil/auto clean (opakované vaření/samočištění) a podržte ho po rozsvítí kontrolka (18) boil (převaření).

Při používání termokonvice dbejte, aby hladina vody nikdesla pod značku (1) Min a nepřehsovala značka (16) FULL. Pokud hladina vody klesne pod značku (1) Min, otevřete víko (9) a doléváte.

- Nalivejte vodu z termokonvice do vhodné nádoby postavené pod vylévací hubici (3).
- Přivod horké vody se spouští stisknutím a podržením tlačítka (23) dispense (naliti).

Upozornění! Přívod vody elektrickou pumpou je možný jenom pokud svítí kontrolka (21) unlock (odblokování).

- Můžete také vylévat vodu s použitím ruční pomy (6), před tím dejte klávesu blokování ruční pumy (7) do polohy pump.
- Po ukončení používání odpojte přístroj od elektrické sítě tak, že vytaženje vidlici přívodního kabelu (17) ze zásuvky a odpojte přívodní kabel od přípojky (13).
- Před vylévání zbytku vody vychládnut se přístroj opět vychládne. Při zavřeném víku (9) stiskněte fixátor (10), vezměte se za klávesu (5) a sundejte víko směrem nahoru.
- Opatrně skloňte termokonvici a vylijte z ní zbytky vody.
- Pro naléváení vika (9) ha své místo stiskněte fixátor (10), vložte kovovou osu vika (9) do drážky fixátoru (10) a pusťte fixátor (10).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním odpojte přístroj od sítě, nechte termokonvici vychladnout a vylijte z ní vodu.
- Otřete vnější povrch termokonvice jemnou navlhčenou látkou, pak ho utřete do sucha. Nepoužívejte ostové drátěnky ani abrazivní mycí prostředky a rozpouštědla.
- Neponořujte termokonvici, přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Nikdy nedávejte termokonvici do mučky nádobí.

Skladování

Termokonvice – 1 kus
Přívodní kabel – 1 kus
Uživatelská příručka – 1 kus

TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájení: 220-240V, ~50/60 Hz
Příkon: 1600-1904 W
Maximální objem vody: 3,2 l

Výrobce si vyhrazuje právo mění vzhled a technické charakteristiky přístroje bez předchozího oznámení

Životnost přístroje – 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНСЬКА

ЧАЙНИК-ТЕРМОС (ТЕРМОПОТ)

Електричний чайник-термос (термопот) призначений лише для кип'ятіння води. Для того, щоб правильно і безпечно користуватися пристроєм, уважно вивчите дане керівництво.

ОПИС

1. Відмітка необхідності доливу води «min»
2. Шкала рівня води
3. Носик для зливу води
4. Панель управління
5. Клавіша для відкриття кришки
6. Ручка помпи для подачі води
7. Блокування ручної помпи
8. Отвори виходу пару
9. Знімна верхня кришка
10. Фіксатор кришки
11. Ручка для перенесення
12. Корпус
13. Гнізда для підключення мережевого шнура
14. Поворотна підставка
15. Прокладка ущільнювача
16. Відмітка максимального рівня «FULL»
17. Мережевий шнур

Панель управління

18. Індикатор режиму кип'ятіння води «boil»
19. Індикатор режиму підтримання води «keep warm»
20. Кнопка розблокування включення електричної помпи «unlock»
21. Індикатор розблокування
22. Кнопка включення режиму повторного кип'ятіння/ Режиму самоочищення «Reboil/auto clean»
23. Кнопка включення подачі води електричною помпою «dispense»

Увага!

Для додаткового захисту доцільно встановити в ланцюг живлення пристрої захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації термопоту уважно прочитайте дійсне керівництво по експлуатації і зберіть його для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даному керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

Щоб уникнути ризику поразки електричним струмом:

- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі мережі.
- Мережевий шнур забезпечений «евро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення. Щоб уникнути ризику удару електричним струмом не використовуйте перехідники при підключенні пристрою до електричної розетки.
- Не використовуйте пристрій у ванних кімнатах. Не користуйтеся їм поблизу басейнів або інших ємностей, наповнених водою.
- Не використовуйте термопот в безпосередній близькості до джерел опалення або відкритого вогню.
- Ставте термопот на рівну і стійку поверхню, не помещайте пристрій на край стола.
- Забороняється розташовувати пристрій поблизу стін або поряд з меблями, вистань від пристрою до будь-яких поверхонь повинна складати принаймні 30 см.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщенням.
- Не під'єднуйте і не від'єднуйте мережевий шнур мокрими руками, це можна призвести до удару електричним струмом або до травми.
- Стежте за тим, щоб мережевий шнур не зашурував зі стола, а також не торкався гарячих поверхонь.
- При відключенні мережевого шнура (17) з розетки спочатку тримайтеся за вилку, а не за сам шнур.
- Забороняється включати пристрій без води.
- Використовуйте термопот лише для кип'ятіння води, забороняється підігрівати або кип'ятити в ньому будь-які інші рідини.
- Стежте, щоб рівень води був не нижчі мінімальної і не вище максимальної відмітки.
- Забороняється доливати воду в термопот під час або відразу після кипіння.
- Забороняється наповнювати термопот водою безпосередньо з водопровідного крана, для цього використовуйте відповідний посуд.
- Не упускайте і не нахиляйте пристрій.
- Не залишайте включений пристрій без нагляду.
- Під час кипіння води не відкривайте кришку і не дайте

- Після того, як вода закипіть, термопот переміститься в режим підтримки температури, при цьому спалахне індикатор (19) «Keep warm» (підтримка температури).
- Залийте воду з термопоту, для включення електричної помпи необхідно розблокувати її включення, для цього натисніть на кнопку (20) «unlock» (розблокування), при цьому спалахне індикатор (21).
- Підставте відповідну посуд під носик зливу води (3) і натисніть кнопку подачі води (23) «dispense» (наліти).

Примітка:

— Подача води електричною помпою здійснюється лише при індикаторі, що горить (21).

— Якщо Ви не натискали кнопку подачі води (23) «dispense» (наліти), то приблизно через 15 секунд індикатор (21) згасне і подача води кнопкою (23) «dispense» (наліти) неможлива. Для розблокування натисніть кнопку (20) «unlock» (розблокування).

- Можете також здійснити подачу води, використовуючи ручну помпу (6), заздалегідь встановивши блокування ручної помпи (7) в положення «pump».
- Для запобігання випадкового натискання на ручну помпу, встановіть клавішу блокування ручної помпи (7) в положення «stop».
- Після виконання відключите пристрій від мережі, для цього вийміть вилку мережевого шнура (17) з розетки і вийміть мережевий шнур з гнізда (13).
- У закритому положенні кришку (9) натисніть на фіксатор (10), і тримаючись за клавішу (5), зніміть кришку по напряму вгору.
- Акуратно нахиліте термопот і злийте з кришки залишки води.

Примітка: Для видалення сторонніх запахів, прокип'ятіть і злийте воду 2-3 рази. **Увага! Під час зливу води дотримуйтеся обережності щоб уникнути отримання опіків парою і гарячою водою.**

ВИКОРИСТАННЯ ТЕРМОПОТУ

- Відкрийте кришку (9), потягнувши за клавішу (5) по напряму вгору.
- Залийте в термопот воду, використовуючи відповідний посуд, не перевищуйте відмітку максимального рівня вода (16) «FULL», нанесеного на внутрішній поверхні колби термопоту.
- Вставте роз'єм мережевого шнура (17) в гніздо (13) на корпусі термопоту, а вилку мережевого шнура в розетку. Термопот включиться в режим кип'ятіння, при цьому на панелі управління (4) спалахне індикатор (18) «boil» (кип'ятіння).
- Після того, як вода закипіть, термопот переміститься в режим підтримки температури, при цьому спалахне індикатор (19) «Keep warm» (підтримка температури).

Ви можете включити повторне кип'ятіння через деякий час після закипання води, коли пристрій знаходиться в режимі підтримки температури і на панелі управління спалахне індикатор (19) «Keep warm» (підтримка температури). Натисніть кнопку (22) «Reboil/auto clean» (повторне кип'ятіння/авто очищення), при цьому спалахне індикатор (18) «boil» (кип'ятіння).

Під час виконання температуру, стекте за тим, щоб рівень води не опускався нижче мінімальної відмітки (1) «Min» і не був вище за відмітку (16) «FULL». Якщо рівень води опустився нижче за відмітку (1) «Min», відкрийте кришку (9) і долийте воду.

- Зливайте кип'ячену воду у відповідний посуд, підставивши її під носик (3).
- Подача води відбувається при натисненні і утриманні кнопки (23) «dispense» (наліти).

Увага! Подача води електричною помпою здійснюється лише при включеному індикаторі (21), розблокуванні включення помпи здійснюється кнопкою (20) «unlock» (розблокування).

- Ви можете також здійснити подачу води, використовуючи ручну помпу (6), заздалегідь встановивши блокування ручної помпи (7) в положення «pump».

Після використання відключите пристрій від мережі, для цього вийміть вилку мережевого шнура (17) з розетки і вийміть мережевий шнур з гнізда (13).

Для зливу води, що залишилася, дождіться повного охолодження пристрою. У закритому положенні кришки (9) натисніть на фіксатор (10) і, тримаючись за клавішу (5) зніміть кришку по напряму вгору.

- Акуратно нахиліте термопот і злийте з колби залишки води.

Щоб встановити кришку (9) на місце, натисніть на фіксатор (10), вставте металеву вісь кришки (9) в паз фіксатора (10), і відпустіте фіксатор (10).

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Перед чищенням відключите пристрій від мережі, дайте термопоту остигнути і злийте воду.
- Протріть зовнішню поверхню термопоту м'яко вологою тканиною, після чого витріть його досуха. Не використовуйте для чищення термопоту металеві щітки, агресивні засоби і розчинники.
- Не занурюйте термопот, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.

Зберігання

Термопот – 1шт.
Мережевий шнур – 1 шт.
Інструкція – 1шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220-240 В ~50/60 Гц
Споживана потужність: 1600-1904 Вт
Максимальний об'єм води: 3,2 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристрою без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою - 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При праві termin будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що праці являється директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/EC по низьковольтним апаратурах.

БЕЛАРУСКАЯ

ІМБРЫЧАК-ТЭРМАС (ТЭРМАПОТ)

Электрычны імбрычак-тэрмас (тэрмапот) прызначаны толькі для кіпячэння вады. Для таго каб правільна і бяспечна карыстацца прыладай, уважліва вывучыце дадзенае кіраўніцтва.

АПІСАННЕ

1. Адзнака неабходнасці далівання вады «min»
2. Шкала ўзроўню вады
3. Носік для зліву вады
4. Панэль кіравання
5. Клавіша для адкрыцця вечка
6. Ручка помпы для падачы вады
7. Блакаванне ручной помпы
8. Адтуліны выйсця пары
9. Знімная верхняя вечка
10. Фіксатар вечка
11. Ручка для пераноскі
12. Корпус
13. Гнёзды для падключэння сеткавага шнура
14. Паваротная падстаўка
15. Ушчыльняльная пракладка
16. Адзнака максімальнага ўзроўню «FULL»
17. Сеткавы шнур

Панэль кіравання

18. Індыкатар рэжыму кіпячэння вады «boil»
19. Індыкатар рэжыму падтрымання вады «keep warm»
20. Кнопка разблакіроўкі ўключэння электрычнай помпы «unlock»
21. Індыкатар разблакіроўкі
22. Кнопка ўключэння рэжыму паўторнага кіпячэння/ Рэжым самаачысткі «reboil/auto clean»
23. Кнопка ўключэння падачы вады электрычнай помпай «dispense»

Увага!

Для дадатковай аховы мэтазгодна ўстанавіць у ланцуг сілкавання прыладу вытворнага дадатковага (ПВД) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўстаноўкі ПАА звярніцеся да адмыслоўца.

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі тэрмапота ўважліва прачытайце сапраўдзенае кіраўніцтва па эксплуатацыі і захавайце яго для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па прызначэнні, як выкладзена ў дадзеным кіраўніцтве. Неправільны паводзіны з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыненню шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

Каб пазбегнуць рызыкі паражэння электрычным токам:

- Пераканайцеся, што рабочае напружанне прыладзі адпавядае напружанню сеткі.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; ўключайце яе ў разетку, якая мае надзейны кантакт заземлення.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўдару электрычным токам, не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падключэнні прыладзі да электрычнай разеткі.
- Не выкарыстоўвайце прыладу ў ванных пакоях. Не карыстайцеся ім ля бясэйнаў ці іншых ёмістасцяў, напоўненых вадой.
- Не выкарыстоўвайце тэрмапот у непасрэдной блізкасці ці крыніц цяпла ці адкрытага агню.
- Стаўце тэрмапот на роўную і ўстойлівую паверхню, не змяшчайце прыладу на край стала.
- Забараняецца размяшчаць прыладу ўблізку сцен ці побач з мэбляй, адлегласць ад прыладзі да любых паверхняў павінна складаць прыблізна 30 см.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу па-за памяшканнем.
- Не падключайце і не адключайце сеткавы шнур мокрымі рукамі, гэта можа прывесці да ўдару электрычным токам ці да траўмы.
- Сачыце за тым, каб сеткавы шнур не звешваўся са стала, і таксама не дакранаўся да гарачых паверхняў.
- При адключэнні сеткавага шнура (17) з разеткі спачатку трымайцеся за вілку, а не за сам шнур.
- Забараняецца включать прыладу без вады.
- Выкарыстоўвайце тэрмапот толькі для кіпячэння вады, забараняецца падагрываць ці кіпяціць у ім любыя іншыя вадкасці.
- Сачыце, каб узровень вады быў не ніжэй мінімальнай і не вышэй максімальнай адзнакі.
- Забараняецца даліваць ваду ў тэрмапот падчас ці адразу пасля кіпячэння.
- Забараняецца напаўняць тэрмапот вадой непасрэдна з водаправодзнага крана, для гэтага выкарыстоўвайце падыходны посуд.
- Не упускайце і не нахіляйце прыладу.
- Не пакідайце ўключаную прыладу без нагляду.
- Пратэрмі ўзбоку паверхню тэрмапота мяккай

- Пасля того, як вода закіпіць, тэрмапот пераключыцца ў рэжым падтрымання тэмпературы, пры гэтым загарыцца індыкатар (19) «Keep warm» (падтрымання тэмпературы).
- Зліце ваду з тэрмапота, для ўключэння электрычнай помпы неабходна разблакіраваць яе ўключэнне, для гэтага націсніце на кнопку (20) «unlock» (разблакіроўка), пры гэтым загарыцца індыкатар (21).
- Падстаўце адпаведны посуд пад носік зліву вады (3) і націсніце кнопку падачы вады (23) «dispense» (наліць).

Натарка:

— Падача вады электрычнай помпай ажыццяўляецца толькі калі гарыць індыкатар (21).

Калі Вы не націскалі кнопку падачы вады (23) «dispense» (наліць), то прыблізна праз 15 секунд індыкатар (21) згасне і падача вады кнопкай (23) «dispense» (наліць) ажыццяўляцца не будзе, для разблакіравання кнопкі (23) «dispense» (наліць), націсніце кнопку (20) «unlock» (разблакіраваць).

- Вы можаце таксама ажыццявіць падачу вады, выкарыстоўваючы ручную помпу (6), папярэдне ўстанавіўшы клавішу блакіроўкі ручной помпы (7) у станоўчае «pump».
- Для прадухілення выпадковага націску на ручную помпу, устанавіце клавішу блакіроўкі ручной помпы (7) у станоўчае «stop».
- Пасля выкарыстання адключыце прыладу ад сеткі, для гэтага выцягніце вілку сеткавага шнура (17) з разеткі і дастаньце сеткавы шнур з гнёзда (13).
- У зачыненым станоўчым вечка (9) націсніце на фіксатар (10), устаўце металічную вось вечка (9) у паз фіксатара (10), і адпусціце фіксатар (10).

ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Перад чысткай адключыце прыладу ад сеткі, дайце тэрмапоту астыць і злійце ваду.
- Пратрыце вонкавую паверхню тэрмапота мяккай льняной тканінай, пасля чаго яго ўтрыце досуха. Не выкарыстоўвайце для чысткі тэрмапота металёвыя шчоткі, абразівныя мыючыя сродкі і растваральнікі.
- Не апускайце тэрмапот, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці любыя іншыя вадкасці.

Захоўванне

Тэрмапот – 1шт.
Сеткавы шнур – 1 шт.
Інструкцыя – 1шт.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТЭРЫСТЫКІ

Напружанне сілкавання: 220-240 В ~50/60 Гц
Спажыванная магутнасць: 1600-1904 Вт
Максімальны аб'ём вады: 3,2 л

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння

Тэрмін службы прылады – 3 гады

Гарантыя

Падрабязныя апісанні умоў гарантыйнага абслугоўвання можа быць атрымана ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры зваротах за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прадстаўлена кучная альбо квітанцыя аб аплаце.

O'ZBEKCHA

TERMOS CHOVGUM (TERMOCHOVGUM)

Elektrik ishlaydigan termos chovgum (termochovgum) faqat suv qaynatishga mo'ljallangan. Jihozni to'g'ri va xavfsiz ishlatish uchun qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing.

QISMLARI

1. Suv quyish kerakligini bildiradigan «min» chizig'i
2. Qizaxa ko'rsatadigan chiziq
3. Suv quyib olinadigan jo'mrak
4. Ishlatish paneli
5. Qopqog'ini ochadigan tugma
6. Suv quyib olinadigan qo'l bosqi
7. Qo'l bosqi bekitqichi
8. Bug' chiqadigan joyi
9. Olinadigan ustki qopqog'i
10. Qopqoq mahkamlagichi
11. Ko'tarishga ishlatiladigan dastagi
12. Korpus
13. Elektr shnur ulanadigan o'rni
14. Aylanadigan qo'ygich
15. Zichlagich
16. Suv ko'pligini bildiradigan «FULL» chizig'i
17. Elektr shnuri

Ishlatish paneli

18. Suv qaynayotganini bildiradigan chiroq «boil»
19. Suv qaynoq turganini bildiradigan chiroq «keep warm»
20. Elektr bosqi ishlatilishini ochadigan tugma «unlock»
21. Bosqi ochilganligini bildiruvchi chiroq
22. Qayta qaynatadigan/O'zini tozalash ishlatiladigan tugma «reboil/auto clean»
23. Suv elektr bosqi bilan quyib olinadigan tugma «dispense»

Diqqat!

Qo'shimcha himoya bo'lish uchun jihoz quvvat oladigan elektr manbaiga differensial ajratish kesadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

EHTIYOT CHORALARI

Termochovgumni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasin saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat bevosita mo'ljallangda muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlating. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

Tok urmasligi uchun quyidagi ehtiyot choralariga amal qiling.

- Jihoz ishlaydigan tok kuchi elektr manbaidagi tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnursiz ulagichli «evro»dan foydalanishingiz uchun faqat yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Tok urish xavfi bo'lmasligi uchun jihozni rozetkaga ulagandа o'tkazgich ishlatmang.
- Jihozni vannaxonada ishlatmang. Uni basseyn yoki boshqa suvli havzalar yoqasida ishlatmang.
- Termochovgumni issiq chiqaradigan vositalar, ochiq olovga yaqin joyda ishlatmang.
- Termochovgumni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying, stol chetiga qo'ymang.
- Jihozoni devor yoki mebelga yaqin qo'yish ta'qiqlanadi, jihoz bilan boshqa yuzalar o'rtasida kamida 30 cm oraliq joy bo'lishi kerak.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Elektr shnurini xo'l qo'l bilan ushlamang, ajratib olmang, tok urish yoki jarohat olishingiz mumkin.
- Elektr shnuri stol chetidan osilib turmasin, qizigan yuzalarga tegmasin.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab turing.
- Suv quyilmagan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Termochovgumni faqat suv qaynatishga ishlating, unda boshqa suyuqlik qaynatish yoki ishlatish ta'qiladi.
- Jihozga quyiladigan suv kam chizig'idan pastda va ko'p chizig'idan balandda bo'lmasligiga qarab turing.
- Suv qaynayotganda yoki suv qaynatishi bilan termochovgumga suv quyish ta'qiqlanadi.
- Termochovgumga jo'mrakning o'zidan suv quyish ta'qiladi, suv quyishda boshqa idish ishlating.
- Suv qaynagandan keyin bir necha marta suv quyish ta'qiladi.
- Quyuq tozalashga ekist chovgumlarga mo'ljallangan alohida quyuq tozalash vositalarni ham ishatsa bo'ladi.
- Jihoz quyqasini vaqtida tozalab turing.

SAQLASH

- Jihozni ko'p vaqtga olib qo'yishdan oldin qolgan suvini to'kib, tozalab oling, quriting, shundan keyin uni olib qo'ya bo'ladi.
- Termochovgumni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

TO'PLAMI

Termochovgum – 1 dona.
Elektr shnuri – 1 dona.
Qo'llanma – 1 dona.

TEXNIK XUSUSIYATI

Ishlaydigan tok kuchi: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Iste'mol qilinadigan quvvat: 1600-1904 W
Eng ko'p suv sig'imi: 3,2 l

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi

Jihozning ishlaydigan muddat – 3 yil

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qilingan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish shart hisoblanadi.

Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Yevropa Kuchni Kengashi 2006/95/EC qo'llagan YAXZ talablariga muvofiq keladi.

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он б